

# بسم الله الرحمن الرحيم





# شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم





# جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

## قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها  
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



## يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار





# بعض الوثائق الأصلية تالفة







بالرسالة صفحات  
لم ترد بالأصل





艾因夏姆斯大学

语言学院

中文系

## 汉语博士论文

新闻叙事文章的文学性  
从 2011 到 2014 年埃及《金字塔报》  
和中国《人民日报》  
比较研究

研究生：（马尔瓦 拉吉卜 穆罕默德）

导师：

佳妮·易卜拉欣  
大力克·侯赛因  
赛义德·库特布

中文系教授  
中文系教授  
阿拉伯语系教授



جامعة عين شمس  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية

رسالة دكتورة في اللغة الصينية بعنوان  
أدبية الاخبار في المقال السردي  
دراسه مقارنه بين مقالات جريدة الشعب الصينية ومقالات جريدة  
الأهرام المصرية  
خلال الفترة ما بين ٢٠١١ الي ٢٠١٤

مقدم من الباحثة  
مروة راغب محمد المغلاوي

تحت اشراف:

أستاذة الأدب بقسم اللغة الصينية  
أستاذ الأدب بقسم اللغة الصينية  
أستاذ الأدب بقسم اللغة العربية

أ.د جان ابراهيم بدوي  
أ.د طارق حسين الفرماوي  
أ.د سيد محمد السيد قطب

## 论文摘要



论文摘要

新闻叙事文章的文学性

从 2011 到 2014 年埃及《金字塔报》和中国《人民日报》  
比较研究

- 本文主要探讨中国和阿拉伯国家“新闻和报刊”的产生和历史发展。然后“中国人民日报与埃及金字塔日报中叙事文章”的主题和思想内。
- 本文研究中国人民日报与埃及金字塔日报中叙事文章的故事性结构、叙述者及种类、叙述和描述结构方式和叙事文章艺术美观。
- 本文在论述中国和埃及“新闻叙事文章的文学性”时、主要解释“新闻叙事文章的文学性”的主要叙事文章和故事性结构。
- 最后全面研究一些中国人民日报与埃及金字塔日报中的叙事文章艺术美研究。

## 论文概述

## 论文概述

### 新闻叙事文章的文学性 从 2011 到 2014 年埃及《金字塔报》和中国《人民日报》 比较研究

本文分析中国《人民日报》和埃及《金字塔报》的一些叙事新闻文章。本文由前言、五节、结论及参考书目组成。

前言中、简单地解释选题目的主要目标，比较研究中国与埃及新闻文学的起源和发展最后介绍一下探究该论文上所遇到的困难

论文包括五节、**第一节：笔下介绍（中国《人民日报》与埃及《金字塔报》中叙事文章的主题和思想内容。**《人民日报》作为中国共产党报自从创刊以来到现在都在中国新闻领域中处于不可替代的关键位置。作为中国政府的喉舌，该报中的文章对中国社会影响重大，在一定程度上影响了中国历史进程，社会更是被称为中国政治的风向标。社会的变化影响新闻写作方式的变迁，而新闻的叙视角往往是新闻写作方式变迁的风向标。它从侧面反映了新闻写作方式的变化和特点。

《人民日报》作为中国第一大报、被联合国教科文组织评为世界上最具权威性、最有影响力的十大报纸之一、是联系政府与民众的桥梁，是世界观察和了解中国的重要窗口、也是中国共产党的喉舌和代表。近 60 年来、党中央对人民日报非常关心，从办报思想、办报方针到日常宣传、内部建设、都有明确、重要的指示，为人民日报的宣传报道和事业发展指明了方向。

《金字塔报》是阿拉伯国家中创办最早的报纸，也是世界最早出现的报纸之一。1875 年 12 月 27 日在埃及亚历山大创刊，1876 年 8 月 5 日第一期报纸问世，1900 年迁至开罗出版。1968 年，《金字塔报》由原来的马兹鲁姆街搬到现址。《金字塔报》虽已历经 140 多年沧桑，如



今仍焕发着青春。《金字塔报》现已从一张纯粹的报纸，发展为庞大的报业集团。除《金字塔报》、《金字塔晚报》外，还用阿、英、法等文字出版 10 多种周刊杂志，内容涉及政治、经济、文化、社会、家庭、军事、体育等诸多领域，同时，也出版发行具有相当深度的社科类研究丛书和战略发展报告。报业集团下属的金字塔战略研究中心，已成为埃及首屈一指的智库，其研究成果甚至能够影响执政者的决策。

《金字塔报》是国家的政策支持。埃及非常重视新闻事业的发展。国家新闻法规定，新闻从业人员的工资“下须保底，上不封顶”。埃及领导人认为，报纸迥然有别于其他商品，报刊业是属于意识形态的特殊产业，尤其是《金字塔报》这样的主流媒体，理应得到政府的财政扶持和政策保护。

本节通过《人民日报》和《金字塔报》不同新闻叙事文章在不同范围写作和思想内容来介绍各文章的思想。所谓新闻报道，就是对新近发生的事实的报道。新闻的本源是讲究用事实说话，新闻是对客观事实进行报道和传播而形成的信息，反映在新闻信息中的内容必须对事实具有真实传达。但是，客观事实本身不是新闻，被报道出来的新闻是在报道者对客观事实进行主观反映之后形成的观念性的信息，是记者把自己对客观事实主观传达出来而产生的信息新闻报道的特点，用事实说话。

新闻文章有多种类如：按照消息的政治性强弱划分，有“硬新闻”、“软新闻”。按照事件在消息内容中的地位、比重划分，有事件性新闻、非事件性新闻。按报道的事实的单一性与综合性划分，有单一性新闻、综合性新闻。按新闻事实与对它的解释的比重划分，有“纯新闻”、“解释性新闻”。按消息的字数与篇幅划分，有简明消息、短消息、长消息。按消息所包含的事实呈现的状态划分，有静态消息、动态消息。按报道内容的不同划分，有公报函告性消息、述评性消息、经验性消息、人物消息等。按照新闻的性质来分，有政治新闻、经济新闻、科教新闻、军事新闻、社会新闻、文艺新闻、体育新闻和会议新闻等。

## 第二节：笔下介绍中国《人民日报》与埃及《金字塔报》中叙事文章的故事性结构。

新闻故事化、目前有两种说法；其一是采用对话、描写和场景设置等、细致入微地展现事件中的情节和细节、展现事件中隐含的能够让人产生兴奋感、富有戏剧性的故事、其二是;记者在新闻写作中发掘新闻事实中的故事因素、以讲故事的形式表现新闻事件、增强新闻报道的趣味性与可读性、实现新闻传播的社会价值。一般来说、我们所关注的新闻故事化、是指一种讲故事式的新闻叙述方法。

陈述故事与一般报道的区别在于，一般报道着重展开事件的全过程，即新闻的五个 W，（What,何事）？谁被牵连到这个事件之中

（Who,何人）？这个事件是什么时候发生的（When,何时）？是在什么地方发生的（Where,何地）？为什么发生这个事件（Why, 何故）？有的还要加上一个 H（How,怎么样）？

新闻故事重在事件的矛盾冲突，尤其是在戏剧性矛盾冲突中。新闻报道作品中戏剧性的矛盾冲突来自生活本身，人物是个体生命的体现，是需要重点讲述的。

新闻故事化实质上是借用了文学的表达手法，从实质上看，新闻故事化是新闻与文学交融的结果，正如一片混交林，不同的树种互补所需的营养，使一片矮小的树林长成参天的大树。故事化手法运用于新闻写作，使新闻报道呈现出了勃勃生机。然而，新闻向文学的借鉴需要有一个度的把握，如果作品通篇故事化，就容易失去新闻的特征，造成新闻的失实。所以，故事化的手法要运用的恰到好处，典型的情节和细节的描写要求形象生动，用故事化的手法去表现，既能达到较好的审美效果。又能符合新闻的要求。本节研究金字塔报和人民日报中的新闻文章的故事性结构。

### 第三节：中国《人民日报》与埃及《金字塔报》中的叙述者及种类、在本节笔下对比两种报的叙述者和种类、叙述者可以分为五种形态：

（一）**单纯的叙述者**：单纯、这种叙述者广泛存在于 50 年代到 70 年代的小说文本中。单纯，意味着普遍接受现实主义的叙事成规、强调文本世界与小说世界的同一性，注重生活的客观性、真实性；推崇事出有因的可信性。写实性是单纯的叙述者讲述故事的基本动机。

（二）**忧患的叙述者**：忧患的叙述者在反思历史。反思实际是时代精神寻求超越的特征。反思立足于历史，寄托于文学却又拘泥于历史，迁就于文学。反思成为一种表面化的文学仪式。忧患的叙述者没有足够的精神力量担负起反思的重任。50—70 年代无论是战争题材，这是农村题材，一种二元对立的结构模式制约着叙述话语的多样性。

（三）**超然的叙述者**：这是文化寻根小说表现出的叙述者形态。之所以谓之超然，一是叙述者竭力以一种客观的冷静的叙述口吻来讲述故事。其主观态度寓于客观事件的描述之中。有一种置身事外，重在描述的共性。超然的叙述者并非一味超然。叙述者所讲述的故事隐蔽着更深沉的主观。确实真正地实现了倾向“应在场面与情节自然而然地流露出来”的叙事原则。

（四）**不可靠的叙述者**：布斯在《小说修辞学》中将“隐含作者”的是否存在视为可靠的叙述者和不可靠的叙述者的标识。隐含作者的隐蔽存在是不可靠叙述者类型存在的依据。其意义可以引申为可靠的叙述者所代表的道德、哲学、历史观念与作者真实的态度构成一种同构关系。

（五）**私人化的叙述者**：“私人”相对于“群体”、“公众”、“社会普遍性”而言。小说叙述一旦进入“私人”领域，叙述者将而面临道德风险的巨大压力。私人化的叙述者以超凡脱俗的道德勇气坦然，喋喋不休、喃喃自语、黯然神伤、忧郁空虚地诉说私人的故事。私人化总是与隐私联



系在一起。从文化与文学之间的关系而言，私人化的叙述者自觉不自觉地充当起文化解读的可靠角色。

#### 第四节：中国《人民日报》与埃及《金字塔报》新闻叙述和描述结构方式、本节研究两份报纸的叙述结构方式。新闻的结构形式分为：

**倒金字塔结构，“倒金字塔式”：**就是把最重要的材料放在开头，比较重要的随后安排，再次的再向后排，最不重要的放在最后。“倒金字塔”结构也称“倒三角”结构，其特点是“头重脚轻”地安排材料，把新闻的高潮或最重要的结论放在最前面，然后依事实重要性递减的顺序来安排。

**“斜金字塔”模式：**用来阐释网络新闻话语的特征和规律。与前网络时代按信息重要性排序的“倒金字塔”结构不同，在新的体系中，新闻是按照信息量逐层递增的次序来组织的。这意味着一种范式的改变，即从“质的视角”（即由记者判断重要性）向“量的视角”（即让受众根据自身需求来获取和积累信息）的转变。在“斜金字塔”模式、新闻话语的构建主要在“基础层”、“解释层”、“情境层”、“探索层”等四个层级上来开展。

**“金字塔式”：**按照时间顺序来安排事实，先发生的放在前面，后发生的放在后面；事件的开头就是消息的开头，事件的结尾就是消息的结尾。金字塔结构适用于报道故事性强、人情味浓的事件性新闻。

**华尔街新闻体模式：**华尔街新闻体的写作原则是“由小及大”、“窥叶知秋”，结构上，开头从非常个人的视角切入，再从这个小细节推展开来，逐渐论及全局，最后还要勾连回开头，一般用于深度报道。这种写法更显人情味。倒金字塔体则正好相反，讲究“言简意赅”、“由重及轻”，开头说最核心的新闻点，然后说次重要的新闻点，然后是支持